

寒冬的曙光來得較遲，攝氏三度，蘇州長橋醫院的慈濟義診活動預計九點開始，路邊佛教五色旗和慈濟旗在冷風中飄揚著……

蘇州市一千三百萬的人口中，有六百萬是從農村來到都市工作的民工，他們每個月的薪水不到一千元人民幣，一生病就要花掉半個月的薪水，求醫真的很困難。冒著嚴寒，許多鄉親一早就來排隊掛號，八點半不到，等候區已被坐滿了。

一九九一年華東水患因緣，慈濟人來到神州，賑災發放夜以繼日，奔走於三省四縣市之間。如今已是結合國際慈濟人醫會、慈濟醫療志業、長橋人民醫院、蘇州大學附屬第一、第二、兒童醫院等近百位醫護投入的規模。

三天義診也許無法拔除所有病苦，但實際的醫療服務，是最誠摯的關懷、最溫暖的祝福。心暖，就足以抵禦寒冬，歡喜迎新春。

醫到古城 春臨人間

——記大陸蘇州義診

文／郝穎穎、楊青萍、吳淑貞、吳曉臨、陳淑如
徐利、覃曉、蔡麗蕙、吳虹
攝影／林文妃、顧寅春、吳虹



十二月二十四日，是慈濟在蘇州長橋醫院義診的首日。為了驅走嚴寒，在等待義診開始前，活動組的志工帶領鄉親們做十巧手操。敲敲虎口、擊打手背手暖了，心熱了，志工們更是捧出了一盤盤的熱桂圓紅棗茶和熱騰騰的素菜包，讓在寒風中等待的鄉親們增加了熱量，臉上綻放出笑容。

態度親切醫術佳 診間瀰漫歡喜香

前來就診的病患，有民工、政府最低生活保障補助戶，還有許多慈濟的感恩戶。診間設有外科、內科、婦科、骨科、中醫等，在今天的義診中，骨科及中醫最忙碌，許多爺爺奶奶都看



上圖：義診首日，民眾早早坐滿候診區，志工帶著醫護和來看診的民眾一同比手語，氣氛溫馨。
左頁上圖：臺北慈院吳柏鋼醫師為等候許久的病患看診。

骨科，大林慈院的「簡骨科」簡瑞騰醫師在看診的過程中，總是帶著專注和關懷的眼神，不但為病人拔苦，更給與鼓勵，祝福病人不要放棄，要有信心。中醫門診的房間內總是充滿了笑聲，因為人醫會成員吳森醫師總是用幽默的口吻診斷和鼓勵患者，在旁協助的醫護人員都被逗得樂呵呵的。沈邑穎醫師更是視病如親的仔細聆聽患者的傾訴，並給與詳細的診斷，花蓮慈院的許睿杰醫師和陳怡真醫師，更是親切的幫患者扎針和貼艾灸，整個房間空氣中瀰漫著艾草的芳香。

力推急救輪番衛教 用心行醫關愛病患

被臺灣稱為急診之父的花蓮慈院急診部胡勝川主任，從早上開始到下午兩點，已經輪番為等候拿藥的病患講解四場急救知識宣導和示範。因為他



義診第一天中醫大受歡迎，圖為花蓮慈院的陳怡真醫師為病患針灸。

到了蘇州，發現這裡的高中畢業生對於急救常識卻很不瞭解，心中不免著急，胡主任的講解生動、風趣，讓鄉親們瞭解彼此救助的方法。

胡主任瞭解許多病患都有高血壓、糖尿病，如果這兩種病控制不好，就會導致心臟病、中風、腎臟病。他力勸民衆要調節飲食、控制體重、增加運動來控制病情。胡主任說，其實醫生只要對病人多說一句話，病人就會覺得這個醫生是個好醫生，這與醫術高低無關，而是一份用心，以病患為中心。



臺灣人醫會吳森中醫師的「耳針」相當聞名，醫術佳又親切為病人治療，大受歡迎。



鄉親感動人助自助 見苦知福珍惜付出

八十九歲的王志浩爺爺在報紙上看到義診的消息後，在義診結束前一個鐘頭趕來。在看診過程中，爺爺與葉添浩醫生結下好緣，一直在社區義務寫書法的爺爺還留下電話，假如慈濟有活動，願意發揮自己的良能。

在接待區有一位鄉親主動承擔蘇州民衆的翻譯，她是曾經罹患惡性淋巴瘤的杜婉伶。因為自己身患疾病十多年，更能感受病苦的民衆期盼遇見好醫師的心情。此次來參與義診，更用心當下，見苦知福。

在接待區還有一位義務理髮的志工陳暫洪。他一接到活動通知馬上犧牲自己的假期，來蘇州為接受義診的民衆理髮，貢獻自己八年理髮的經驗。

印夢筱是這次蘇州義診和慈濟的聯繫人。當年白血病患陳霞接受臺灣慈濟的骨髓捐贈過程中，她曾親自到虹橋機場去接機而第一次接觸慈濟。之後看到「慈濟」兩個字時就覺得特別的親切，親身接觸後慢慢的認同，更被感動。這次夢筱也要寫一篇義診的報導，她用相機把每個感動的畫面定格，希望通過鏡頭，讓更多她看到了志工們的無私付出。



花蓮慈院急診室胡勝川主任（右中著藍色外套者）除了全程擔任衛教師，為民衆講解健康知識，也專門為長橋醫院的醫護同仁介紹最新的急救法。



花蓮慈院許文林副院長擔任義診團領隊，處理各種事宜之外，也下場幫病患治療。

體會處處有苦難 臺灣人醫心觸動

來自臺灣大林慈濟醫院的骨科主任簡瑞騰醫師第一次來蘇州並參加義診。簡醫師一開始覺得天這麼冷，真的會有患者過來嗎？但當天看到這麼多的民眾冒著嚴寒、心懷希望的趕過來，感到這些民眾是真的需要醫療服務，因此在為患者的診療過程中，簡醫師也深受觸動。

簡醫師從中體悟到，再富有的地方也有苦難。這次如果不是有義診活動，說不定有許多民眾根本沒有機會治療自己的病痛。因此，簡醫生總是帶著歡喜心來看診。問診時總是先了解別人工作，家庭背景等基本情況。他說：「病、病人、家人和社會這四個層面是密切相關的。醫生可以把病看好，



大林慈院簡瑞騰親切的問診方式，不但深受病患信賴，也感染了當地的醫師。

但如果病人平常的生活中不留心，治好的病也會復發，而家人的支持對病人的病情更有密切相關，社會則可以給民眾更健全的保障。」簡瑞騰醫師在看診的空檔十分用心的與蘇州醫師們交流，幽默的談吐與攝受入心的法，讓蘇州的醫師們對慈濟的瞭解更深入了

醫師志工動起來 幸福美滿呼啦啦

由於傳出口碑，看診的民眾一天比一天多，最後一天湧入更多等待看診的鄉親，只能將待診區設於戶外。志工們各司其責，生活組準備了熱騰騰的包子和特製的人參茶；關懷組的志工們挽著老人牽著小孩在人群中來回穿梭，還有志工拿著精緻的靜思語書籤與大家分享，而活動組為了帶動現

場的氣氛，在露天廣場跳起了《我們都是一家人》，一曲下來大家幾乎都忘了天氣的寒冷，而且也拉近了大家的距離。

此時義診大廳傳來了「幸福美滿呼啦啦」的音樂，大林慈濟醫院的陳香伶護理師帶著來自臺灣和大陸的醫師們在音樂聲中歡喜地跳健身操運動。長橋醫院的黃燕副院長說，從第一天跳健康操後，就想複製下來，義診結束後繼續在醫院實行。龍霞是長橋醫院內科主治醫師。健康操期間，她做的非常的歡喜和認真，很希望自己的醫院也能這樣歡喜健康。



二十五日也正好是人醫會牙科醫師謝金龍與夫人江彩雲的二十周年結婚紀念日，這對牙醫與助理一直忙於工作，謝醫師覺得到蘇州義診慶祝二十周年意義更大。義診結束，團隊以蛋糕與婚禮進行曲來送給這對志工夫妻，義診團隊獻上最熱烈的掌聲祝福。

慈濟護理師帶來「幸福美滿呼啦啦」健身操，大家利用看診前歡喜運動充電。前排左起花蓮慈院胡勝川主任、北區人醫會邱鴻基醫師，第二排左起慈濟志工陳明入、花蓮慈院檢驗醫學科林等義主任。



寒冬醫療雪中送炭 男女老少都滿足

一位患有頸椎不適的顧玲女士，在經過沈醫師治療後，頭部立即可以輕鬆的轉動。

單老先生前一天看到報紙的報導，隔天一早就從古鎮直來到長橋醫院。看診之後他很後悔沒有把老伴一起帶來，單先生提到，這裡醫生醫術高明，扎過針灸就不一樣了，「沈邑穎醫生的看診與以前看病經驗截然不同，他把病人當作自己的親人。」

家住蘇州的陳自強老爺爺今年

六十九歲，前一天來到醫院已經錯過了當天義診時間，老人沒有灰心第二天早上五點就起床，很早地趕到了醫院，看到義診區掛了很多健康教育圖片，這些看似平常的健康知識，老人卻如獲至寶，特地用紙筆抄下。

來自石公村的夏富源老爺爺，因為一口牙搖搖欲墜來就診，李彝邦醫師總共幫他補了十二顆牙，因為老人的齒根都快掉了，如果這些剩餘的牙齒不及時治療，很有全部掉光的可能，接受完治療後，老人非常開心，非常感動地直說感謝。

蘇州的高中老師顧勤英前一天來看



慈濟志工奉上熱茶讓民眾溫暖身子。



患者真心的感謝，蘇州兒童醫院徐永根醫師的歡喜寫在臉上。



因為兩岸的藥名完全不一樣，在忙碌的配藥區，還好有長橋醫院的藥劑師協助，義診才能夠順利進行。

牙齒，覺得臺灣醫師的態度特別好，隔天特地再帶女兒還有學生來看牙。她哽咽的說，覺得這裡的每一個人都像天使。雖然醫師戴著口罩看不清全部的臉，但是很想感恩幫她看牙的醫師。後來她認出是蔡宗賢醫師幫她看的牙，感激之情無以言表。她還發願自己和女兒都要成為慈濟大家庭的一份子。

自願助人肯定自我 人醫精神醫界發芽

此次參加義診的長橋醫院醫護人員大多是自願報名，龍霞醫師昨日剛捐血，隔天就參加義診。她說雖然天很冷，但心裡很暖，其實社會上很多人

都有愛心，但是卻不知如何付出。參加義診，心中得到了啓發；自己和身邊的醫護人員都有一個共同的心願，就是到慈濟學習，並且參加慈濟志工的行列。

長橋醫院的王燕副院長請醫院的同事把這次義診感動的畫面拍攝下來，希望放給沒有機會來參與義診的同事看。

顏慶醫師是長橋醫院院長助理，從場地布置開始就一路參與，並主動充當翻譯，讓醫病之間診斷更準確。他也把虔誠信佛的父母帶來，覺得慈濟的志工不可思議，他們燒香拜佛這麼多年卻不知道學佛可以這樣做。

一對來自安徽的母子，他們在蘇州



這次義診來了最多牙醫師，六張牙科床同時看診，每位牙醫師努力看診，連飯都捨不得吃。



陳爺爺跑了兩次才趕上義診，連診間的健康知識也特地帶紙筆抄下。

二〇一〇年冬令慈濟蘇州義診紀錄

十二月二十四日

醫療團隊：75人 志工：100人 義診人數：約360人

十二月二十五日

醫療團隊：182人 志工：130人 義診人數：408人

十二月二十六日

醫療團隊：117人 志工：160人 義診人數：593人

認出看牙的蔡宗賢醫師（右二），高中老師顧勤英和女兒感謝又感動。
左一為慈濟骨髓幹細胞中心石明煌主任。





長橋醫院內科醫師龍霞（右一）說：天很冷、心很暖，其實社會充滿愛心。

當天義診結束時，長橋醫院王燕副院長上台感恩醫療團隊的付出。





蘇州的醫護人員因參與義診而感動，儘管身體勞累，笑臉始終掛在臉上。



沒有醫療保險等任何保障，孩子卻有心臟病。媽媽拿著為數不多的工資，一直很猶豫要不要到醫院就診。所幸有這次義診，正好遇到蘇州兒童醫院的胸腔外科徐永根副主任。當看診結束時，這位母親握著徐醫師的手，那份感激之情溢於言表。而徐醫師臉上欣慰的笑容，也讓人看到人醫之愛已經種在他的心田。

長橋醫院外科主任王春明對於慈濟醫療人文十分嚮往，在義診的過程中不斷與簡瑞騰醫師交流。聽到慈濟有全球人醫會時立刻表示想要參加，他表示，長橋醫院原本就是服務蘇州市民工以及社會上比較弱勢的人群，因

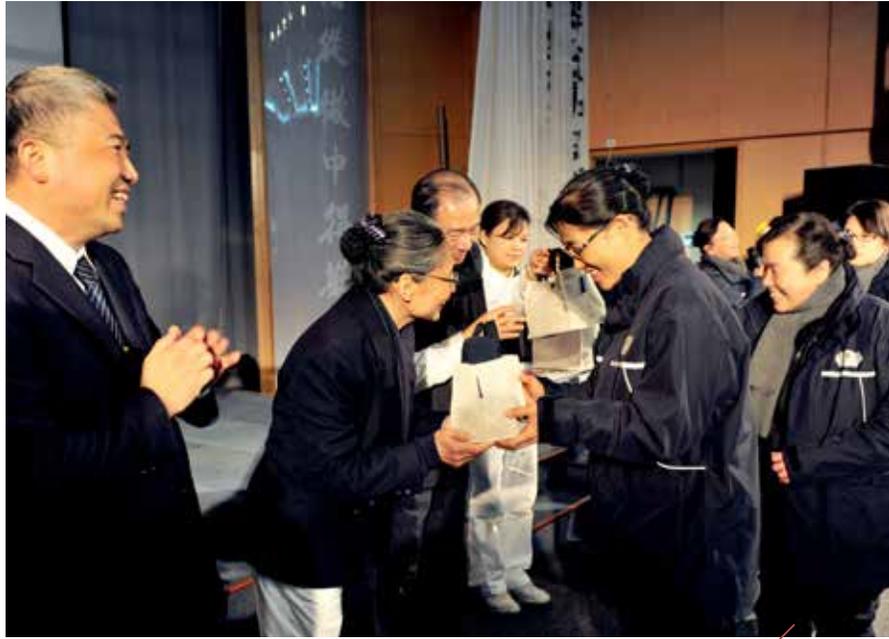
此他更要用慈濟人醫的理念繼續服務民眾。

在蘇州大學擔任校醫的高偉醫師，義診期間在藥局負責給患者抓藥，義診最後一天，前來問診、需要配藥的患者比前幾天都多，高醫師整天都忙碌得幾乎沒有間歇，但她在義診期間接觸了很多慈濟醫生和志工，對他們的工作態度與理念非常贊同。

田志英是蘇州市立醫院的護士，與先生的婚姻經歷了許多的痛苦，先生開工廠經歷了許多困難，從二〇〇八年接觸慈濟之後，她慢慢學會放下。她認為上人的話通俗易懂，指點了人生的方向。



鐘志慧則是長橋醫院的護士，她看到慈濟為甘肅村民建水窖，內心非常的感動。以前在大學裡看到甘肅來的同學一周才洗一次澡覺得不可思議，但透過慈濟人拍的影片，看到那裡的村民為了兩桶水而花上一天的時間時才明白。陳麗嵐也是護理人員，全程參與三天的義診。第一天她被慈濟人對鄉親的細心與周到的服務而震撼，第二天心中就在想要學習熱情付出愛心，第三天覺得慈濟就像自己的家人一樣親切。



慈濟基金會林碧玉副總執行長（左二）與領隊許文林副院長（左三）和石明煌主任（左一）頒發結緣品給所有參與的醫療團隊成員。



在圖緣典禮上，臺灣人醫互相分享，外套上的慈濟標誌，有如一朵朵蓮花綻放。

福慧紅包結善緣 菩提種子播四方

最後一天的圓緣時刻到了，忙了三天，大家的精神仍是亢奮的，在回顧影片中找尋自己的身影，當看到自己的同事看診的樣子，一陣陣笑聲此起彼落。此時此刻大家就像一家人一般。蘇州長橋醫院副院長葉剛說，透過這次經驗，才發現所有費用都是慈濟人自費承擔，看到了慈濟人的大愛。蘇州臺辦副主任沈蓉女士則說，海峽兩岸醫護人員第一次在蘇州合作義診，臺灣六十六位大醫王送來的不僅是高超的醫術，好的藥品，更是血濃於水的親情。

當領取「福慧紅包」的時刻到了，主持人特別介紹福慧紅包裡面的一枚紀念幣，是證嚴上人以著作版權費製作的祝福，稻穀是大林慈院的醫療同仁在公餘時間下田耕種的收穫，代表著每一個善念就如稻穀般可以一生無量。

第一次在蘇州長橋醫院舉辦的義診活動圓滿落幕了，不論是從臺灣「自費自假」而來的醫護人員、志工，或是當地響應的醫師與護理、看病的民衆，在彼此的互動中，看似付出了不少，卻獲得了更多溫暖的真情回報。🌱

蘇州義診醫護與慈善團隊

花蓮慈院

醫師：許文林、龐浸醮、陳宗鷹、胡勝川
陳長朋、許睿杰、陳怡真
護理師：王淑貞、王長禱、游雅慧、賴怡佳
醫檢師：林等義

大林慈院

醫師：簡瑞騰、侯思任
護理師：郭瑞敏、徐燕萍、陳香伶
藥劑師：姚姿安

臺北慈院

醫師：萬祥麟、葉冠宏、吳柏綱、董醒任
劉津秀、曾倫娜
護理師：王瑩寬、于乃玲、徐宇琪

慈濟大學

護理系：賴惠玲

北區慈濟人醫會

醫師：沈士雄、張治球、沈邑穎、蔡宗賢
謝金龍、邱鴻基、林俊傑、鄭連樹
江周德興

醫檢師：李芳昌

藥劑師：洪美惠

護理師：曾美玉、戴素蘭、李黃素薰

牙科助理：韓立賢、許貴雲、江彩雲、彭月娥
黃鳳嬌、樊幼茹

志工：黃金受、周金元、陳明入、蕭文德

中區慈濟人醫會

醫師：張志傑、李彝邦、李明儒、蔡爾貴
牙科助理：黃靜萱、賴全益、張金聰

高屏區慈濟人醫會

醫師：林榮宗、葉添浩、吳森
藥劑師：周金禎、陳紅燕

慈濟基金會

慈發處：呂芳川 宗教處：李青海



人醫心情札記

- **高屏區林榮宗醫師** 這次義診感覺很不一樣，第一天沒有什麼病人，心裡很難過。第二天，有對夫婦說他們很感動。我們來做了什麼？可能只是在看病的時候，多給了病人一些建議和講解、只是真心的聆聽，就讓他們感恩又感恩。
- **中區李明儒醫師** 身為佛教徒，就是要發菩提心。每次義診我都把握參加的機會。上人說不要去觀光，應該去看心地風光，能和其他的大醫王一起義診，真的好高興。這次來的牙醫可以說是有史以來最多的一次，我們連吃飯都不想浪費時間去吃，希望每個假牙都做。
- **花蓮慈院賴怡佳護理師** 不知道大家是否有感覺，剛開始居民都在觀察我們，雖然很客氣，但不是發自內心。後兩天，他們就踴躍的要加入志工的行列，這次是滿滿的感動和歡喜，這分歡喜從內心是散發出來的。
- **大林慈院簡瑞騰醫師**：簡守信院長大力推薦我一定要到蘇州看一看。我到了機場還在想，我們到底能做什麼？花蓮慈院許文林副院長說，我們的任務是帶動當地的醫療人文，第一天小圓緣時，主持人說，「大醫王今天完成了很多『移植手術』」。後來我才悟到，我們將慈濟的醫療人文移植到了病人心中。
- **臺北慈院萬祥麟醫師** 這次整個作業，百分之九十九都是幕後的志工完成，真的很感恩。這幾天我發現所有的病患對臺灣醫生的信賴真的不可言喻，因為我們的醫療人文的確是移植成功。
- **慈濟骨髓幹細胞中心石明煌主任** 臺灣的醫師都是「自費自假」來義診，在外人的眼中看起來似乎很傻，但其實他們才是最幸福的人。



義診圓滿成功，所有參與的慈濟人在蘇州靜思書軒歡喜留下合影。